

**No. 22086**

---

**BRAZIL  
and  
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an arrangement on a project concerning "Technological studies of latex-producing plants". Brasília, 23 June 1983**

*Authentic texts: French and Portuguese.  
Registered by Brazil on 27 July 1983.*

---

**BRÉSIL  
et  
FRANCE**

**Échange de notes constituant un arrangement concernant le projet intitulé «Études techniques des espèces végétales productrices de latex». Brasília, 23 juin 1983**

*Textes authentiques : français et portugais.  
Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1983.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN ARRANGEMENT<sup>1</sup> BETWEEN BRAZIL AND FRANCE ON A PROJECT CONCERNING “TECHNOLOGICAL STUDIES OF LATEX-PRODUCING PLANTS”

I

FRENCH EMBASSY IN BRAZIL

Brasília, 23 June 1983

713

Sir,

With reference to the Agreement on technical and scientific co-operation of 16 January 1967<sup>2</sup> between our two Governments, I have the honour to propose, on behalf of the French Government, the following provisions concerning the technical co-operation project entitled “Technological studies of latex-producing plants” of the Department of Rubber (SUDHEVEA) transmitted by note verbale DCOPT/DE-I/94/644(B46)(F37) of 6 May 1982:

I. The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the French Republic undertake to support the implementation of the aforementioned technical co-operation project, the executing agencies for which shall be the Department of Rubber (SUDHEVEA) on the Brazilian side, and the Institute for Rubber Research (IRCA), a member of the Study and Research Group for the Development of Tropical Agriculture (GERDAT), on the French side.

(1) The purposes of the project shall be:

- (a) To evaluate the feasibility of introducing guayule into north-eastern Brazil by carrying out agricultural and technological experiments and a study on a pilot rubber-processing plant, including appropriate recommendations for its subsequent installation;
- (b) To set up a system between IRCA and SUDHEVEA for exchanging information on Brazilian rubber specification, technology, species improvement and the physiology and cultivation of hevea;
- (c) To train Brazilian personnel in production techniques, the processing of natural rubber and project management.

(2) The programme for implementing the project shall include:

- (a) Advanced training for five Brazilian technicians per year, for periods of 3 to 10 months at the research stations and technological laboratories of IRCA in France and in other countries;
- (b) The long-term assignment of one French agronomist from IRCA to SUDHEVEA;
- (c) Short-term assignments of four IRCA experts per year.

II. The French Government shall be responsible for:

- (1) The subsistence expenses of the Brazilian technicians on advanced training courses, on a “category II study assignment” basis (FF 4,700 per month in 1983); it shall also endeavour to ensure favourable housing, food and travel arrangements;

<sup>1</sup> Came into force on 23 June 1983, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 712, p. 187.

- (2) The local travel expenses of the trainees in France or other countries;
- (3) The salary, social security and overseas travel expenses of the French agronomist on long-term assignment and of his family;
- (4) The salaries and overseas travel expenses of the French experts on short-term assignment;
- (5) Supplying genetic material relevant to guayule;
- (6) The costs of tests to be carried out in French laboratories.

III. The Brazilian Government shall be responsible for:

- (1) Defraying expenses in respect of:
  - (a) The salaries, social security and local travel expenses of SUDHEVEA personnel working on the project;
  - (b) All items required for implementing the project; labour and materials necessary for the agricultural experiments, administrative infrastructure, etc.;
  - (c) Moving expenses, expenses incurred for travel within Brazil and allowances for the French experts on short-term or long-term assignment;
  - (d) The costs of harvesting rubber samples and transporting them to the IRCA laboratories for analysis;
  - (e) The selection, language training and overseas travel expenses of Brazilian trainees;
  - (f) A monthly housing allowance for the French expert on long-term assignment (over one year), to be determined by IRCA and SUDHEVEA;
- (2) Providing, as counterpart personnel from IRCA, Brazilian technicians, one of whom shall be designated to supervise the project together with his French counterpart;
- (3) Guaranteeing tax and customs privileges for the French experts, as well as exemption from customs duties on imports of whatever supplies may be necessary for implementing the project, as provided for in the Franco-Brazilian Agreement on technical and scientific co-operation of 16 January 1967.

IV. The duration of the project and of the assignment of the French expert shall be three years; this period may be extended subject to review of the progress of the project following consultations between the two Governments.

V. Project implementation shall be evaluated in the form of a quarterly report to be submitted in the month following the end of each quarter, and of an annual report to be submitted in the quarter following the end of each year.

Should the Federative Republic of Brazil agree to the foregoing provisions in paragraphs I to V, this note and your reply expressing the agreement of your Government shall, in accordance with article I of the Agreement referred to, constitute a supplementary arrangement on "technological studies of latex-producing plants", to enter into force on the date of your reply.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

ROBERT RICHARD

His Excellency Ramiro Saraiva Guerreiro  
Minister for Foreign Affairs  
of the Federative Republic of Brazil  
Brasília, D.F.

## II

23 June 1983

DCOPT/DAI/DE-I/DPI/J21/644(B46)(F37)

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your note No. 713, of today's date, which, in Portuguese, reads as follows:

[*See note I*]

2. In reply, I inform you that the Brazilian Government agrees to the terms of the foregoing note which, together with this note, shall constitute an arrangement between our two Governments, to enter into force on today's date.

Accept, Sir, etc.

[RAMIRO SARAIVA GUERREIRO]

His Excellency Robert Richard  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the French Republic

---